



奥黛丽·赫本 在罗马

AUDREY
IN ROME

【意大利】卢多维卡·达米亚尼 卢卡·多蒂 编著

【意大利】夏夏·干巴奇尼 注 赵佳琪 译

中国华侨出版社

奥黛丽·赫本 在罗马

[意大利]卢多维卡·达米亚尼 卢卡·多蒂 编 著

[意大利]夏夏·干巴奇尼 注 赵佳琪 译

中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

奥黛丽·赫本在罗马 / (意) 达米亚尼, (意) 多蒂
编著; (意) 干巴奇尼注; 赵佳琪译. — 北京: 中国
华侨出版社, 2015.4

ISBN 978-7-5113-5372-6

I. ①奥… II. ①达… ②多… ③干… ④赵… III.
①赫本, A. (1929~1993) —生平事迹—图集 IV.
①K835.615.78-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第074466号

©2011 Mondadori Electa S.p.A., Milano-Italia

©2015 for this book in Simplified Chinese language—Tianjin Chinese—World Books Inc.

Published by arrangement with Atlantica S.p.A.

Original Title AUDREY A ROMA

Text by Ludovica Damiani, Luca Dotti, Sciascia Gambaccini

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A., via Leopardi, 8-20123 Milano Italy — foreignrights@atlantica.it — www.atlantica.com

版权登记号: 01-2014-4336

● 奥黛丽·赫本在罗马

编 著 / [意] 卢多维卡·达米亚尼 [意] 卢卡·多蒂

注 者 / [意] 夏夏·干巴奇尼

译 者 / 赵佳琪

出 版 人 / 方 鸣

选题策划 / 王抗抗

责任编辑 / 附 离

封面设计 / 翌 晨

经 销 / 新华书店

开 本 / 787mm × 1092mm 1/32 印张 / 17.5 字数 / 192千字

印 刷 / 北京盛通印刷股份有限公司

版 次 / 2015年6月第1版 2015年6月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-5372-6

定 价 / 78.00元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里26号通成大厦三层 邮编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编 辑 部: (010) 64443056 64443979

发 行 部: (010) 82605959 传真: (010) 82605930

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com



奥黛丽·赫本在罗马

AUDREY IN ROME

奥黛丽·赫本 在罗马

[意大利]卢多维卡·达米亚尼 卢卡·多蒂 编 著

[意大利]夏夏·干巴奇尼 注 赵佳琪 译

中國華僑出版社

致中国读者

亲爱的读者：

有机会写下这些话已属荣幸，而能为我母亲的中国读者作序，更让这种荣幸感倍增。若我母亲知道，贵国近些年来赋予她的厚爱和诚挚敬意，她会激动得难以言表。这种激动之情，想必正如她的中国行归来后的那种眼神一样。“卢卡，你真该去看一看，答应我你一定会去。”然而，出于种种原因，我至今仍未兑现这一承诺。所以，此书在许多方面，一定程度上完成了那场我们不曾实践的旅行。

事实上，我从来都对明星奥黛丽·赫本、时尚偶像奥黛丽·赫本无甚概念。在1970年我出生的时候，她投入了她最为祈望的职业中，即做一个妻子和母亲，每天忙于经营家庭日常生活。我想，我和你们中的许多人一样，通过大量剧照，通过和母亲这一形象相去甚远的照片，对那时候的母亲了解到了更多。那个时候的她喜欢穿着T恤衫和牛仔裤，在瑞士的郊外遛狗，那里唯一召开的记者招待会，也是为她为联合国儿童基金组织出访所设。好莱坞本身和它所具有的魅力固然也好，只是已化为了遥远的过去。

幸运的是，还有“其他”照片，就是由后来被称为“狗仔”所拍摄的照片。照片有时正常拍摄，有时是抓拍、偷拍，一并记录了她在不朽之城罗马的三十年岁月。罗马日后变成了她的家。这些偷拍的照片，不仅弥合了赫本作为公众人物和在私下生活中的鸿沟，也是她故事的重要篇章，是一个儿子所能收到的最好礼物，还是她不朽的美丽和深处自我的绝佳写照。

卢卡·多蒂

To Chinese Fans

Dear Reader,

It is a great honor to be writing these words, doubled by the fact that I'm doing so for my mother's Chinese fans. It is so hard to express how much she would have been thrilled to know the love and respect your country has offered in recent years, as much as it is to describe her eyes when she came back from the trip she made in China. "Oh, Luchino, you really need to go, promise me you will!". Unfortunately, life chose otherwise and I still owe her that promise. So, in many ways, this book is part of that trip we never took.

I never really knew Audrey Hepburn, the star, the style icon. By the time of my birth in 1970 she was devoted to the career she mostly wished for, as a wife and mother, busy listening to how her own family was coping with daily life. Like many of you, I assume, I learned more of this era from the many lavish photos that depict her in the movies, photos that are miles away from the mother I knew. Happier in jeans and T-shirts, busy walking her dogs in the Swiss countryside, where the only press junkets that mattered were those associated with the many trips she took for UNICEF. Hollywood and its glamour was something of a lovely but distant past.

Luckily, there were "other" photographs, the ones taken by the Italian Reporters, later named "Paparazzis". Photos taken, sometimes stolen, during three decades of life in the Eternal City, the place that will become her home. Not only do these candid shots close the gap between the two Audreys, the private and the public, they also tell an important part of her story, the best present a son can receive, a shining example of her greatest beauty, her inner one.

Luca Dotti

天才是百分之一的灵感加上百分之九十九的汗水。

——托马斯·阿尔瓦·爱迪生

这一格言是我母亲的写照，是此书中她生活的写照，也是所有为此书诞生而作出贡献的人的写照。在此，作者特别鸣谢埃马努埃拉·阿西图（Emanuela Acito）、保罗·阿博格赫提（Paolo Alberghetti）、斯蒂芬妮·芭法（Stefania Baffa）、瓦尔特·贝梅（Valter Bemer）、多米提拉·贝图斯（Domitilla Bertusi）、嘉斯铭·贝图斯（Jasmine Bertusi）、安德烈·比尼（Andrea Bini）、萨瓦·德拉奇尼（Sava Bisazza Terracini）、卡洛琳·波罗瑟姆（Caroline Bloxsom）、莫妮卡·布罗格诺里（Monica Brognoli）、多丽丝·伯连纳（Doris Brynner）、卡特琳娜·卡蒂纳利（Caterina Cardinali）、丹尼尔·奇奥奇诺（Daniele Chiocchio）、阿尔伯特·孔福尔蒂（Alberto Conforti）、莫妮卡·科斯塔（Monica Costa）、伊莉莎·达尔·坎托（Elisa Dal Canto）、萨拉·德·米歇尔（Sara De Michele）、吉埃姆皮埃罗·多蒂（Giampiero Dotti）、马里奥·德·乌尔索（Mario d'Urso）、肖恩·赫本·费勒（Sean H. Ferrer）、艾伦·芳塔娜（Ellen Fontana）、夏夏·干巴奇尼（Sciascia Gambaccini）、基蒂·让狄罗里（Kitti Gentiloni）、卡特里娜·吉阿沃托（Caterina Giavotto）、瓦莱里奥·基尼（Valerio Gini）、玛利亚·伊莉莎·德·多恩（Maria Elisa Le Donne）、瓦伦蒂娜·林顿（Valentina Lindon）、吉奥瓦纳·里·伯尔尼（Giovanna Li Perni）、怀恩·马泽尔（Wayne Maser）、卡门·玛茜（Carmen Masi）、克里斯蒂亚诺·米格里奥赫利（Cristiano Migliorelli）、托马斯·莫尔

泰尼 (Thomas Molteni)、斯特凡诺·皮卡托利 (Stefano Peccatori)、安娜·皮卡瑞塔 (Anna Piccarreta)、弗吉尼亚·旁希罗里 (Virginia Ponciroli)、马西米利亚诺·萨格拉底 (Massimiliano Sagrati)、罗塞拉·萨维奥 (Rossella Savio)、尼可洛·斯洛维斯奇 (Nicole Slovinsky)、拉法埃拉·斯帕多尼 (Raffaella Spadoni)、亚历山大·斯帕莱蒂 (Alessandra Spalletti)、路易吉·斯皮诺拉 (Luigi Spinola)、艾瑞卡·斯丹福尼尼 (Enrica Steffenini)、达里奥·塔利亚布埃 (Dario Tagliabue)、达伦·托马斯 (Darren Thomas)、吉多·托洛尼亚 (Guido Torlonia)、奥林匹亚·托洛尼亚 (Olimpia Torlonia)、亚历山大·尤米利埃尼 (Alessandra Umiliani)、伊丽莎贝塔·优米利亚纳 (Elisabetta Umiliani)、威奥朗特·瓦德塔罗 (Violante Valdettaro)、瓦斯科·瓦勒里奥 (Vasco Valerio)、皮埃保罗·弗加 (Pierpaolo Verga)、尼尔泽恩·维亚纳·亚努西阿科 (Nilzene Viana Anunciacao)、和卢奇诺·维斯孔蒂 (Luchino Visconti)。

致 文森佐 (Vincenzo)、玛尔塔 (Marta)、和爱丽丝 (Alice)。

致 我的父亲安德烈 (Andrea)。

——卢卡·多蒂 (Luca Dotti)

目 录

CONTENTS

10	序
	卢卡·多蒂

19	50年代
66	银幕之上

83	60年代
130	聚光灯下

141	70年代
178	淡出影坛

附 录

188	个人履历
193	电影作品
195	主要电视和话剧作品
196	获奖经历和主要荣誉
204	影像来源

